
 **Please read the entire manual and keep it for future reference before working with the tool.**


 **The tool should be used by trained and experienced people who know how to use and handle it.**


SAFETY RECOMMENDATIONS FOR USING CHAINSAW DISCS

MAKE SURE THE DISC ROTATES IN THE RIGHT DIRECTION. Never exceed the maximum rotating speed of the saw! The disc has to rotate at full speed before a cut can be made. The disc can be used only for cutting wood and wood products. Before work, make sure the wood is free from other materials such as nails or staples. Do not cut metal or concrete with the tool. Cut slowly without excessive pressure. The disc should be attached in a way preventing it from coming loose. When assembling the device, make sure the disc has been mounted correctly, and no cutting part touches the shields or mounting parts. Do not tighten the screw with extenders or by hitting the spanner with a hammer. Remove dirt, grease, oils, and water from the mounting surfaces. Screw mounting screws according to the manual. Do not use clearance fit rings. Be aware of the wear of blades and elongation of the chain during use. If cutting performance

symbol	disc dia.	bore	max. rpm	max. linear speed
86011	115 mm	22.2 mm	12000 rpm	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 rpm	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 rpm	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLAND

 **Înainte de utilizarea unelei citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare.**

 **Unealta trebuie utilizată de persoanele cu instruire și experiență care au cunoștințe despre modul de utilizare și manipulare a acesteia.**

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ ÎN CAZUL UTILIZĂRII DISCURIOR CU LANȚ

Asigurați-vă că discul se rotește în direcția corectă. În niciun caz nu trebuie depășită viteza de rotație maximă permisă a ferăstrăului! Discul trebuie să se rotească complet înainte de a începe tăierea. Discul este utilizat numai pentru tăierea lemnului și a materialelor asemănătoare lemnului. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că nu există alte materiale în lemn, cum ar fi cuițe sau capse. Nu tăiați metal sau beton. Tăiați treptat fără a pune presiune excesivă pe disc. Discul trebuie montat astfel încât fixarea să nu se desprindă în timpul funcționării. În timpul asamblării, asigurați-vă că discul a fost montată coreșpunzător și că elementul de tăiere nu intră în contact cu elementele protectoare și elementele de fixare. Este interzisă strângerea cu extensii pentru cheie sau prin lovirea cheii cu un cioc. Suprafețele de fixare trebuie curățate de murdărie, grămețe, ulei și apă. Șuruburile de montare trebuie strânse în conformitate cu manualul mașinii. Este interzisă utilizarea inelurilor fixate lejer. În timpul utilizării urmăriți uzura discurilor și întinderea lanțului. Dacă performanța de tăiere se deteriorează, trebuie ascuțit

Simbol	Diametru disc	Diametru orificiu	Viteza maximă de rotație a utlajului	Viteza liniară maximă a mașinii
86011	115 mm	22.2 mm	12000 rot/min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 rot/min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 rot/min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLONIA


deteriorates, the chain has to be sharpened. Address a qualified expert with the matter. Check chain elongation before very use. Hold the disc body and one point of chain link. If the link moves further than 5 mm from the body, the chain is excessively elongated. Do not use a disc with excessively elongated chain. Replace it with a new disc. Note! Blade wear or excessive chain elongation due to normal use are not subject to warranty claims


MAINTENANCE

Do not alter the structure of the disc during repairs. The disc should be repaired in authorised service points by a competent, trained, and experienced person. Comply with required tolerances during repairs to ensure proper fit. Do not oil or replace the chain. If the chain or disc body becomes damaged, replace it instead of repairing.

TRANSPORT AND STORAGE.

Handle the discs with a special holder to avoid contact with chain teeth. Always use protective gloves when installing, removing, or handling discs. Store the discs in a shaded and dry room. Make sure the storage area is well ventilated. Prevent third parties, particularly children, from accessing the storage area.

 **Lesen Sie vor dem Gebrauch des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.**

 **Das Werkzeug sollte von Personen mit Schulung und Erfahrung verwendet werden, die wissen, wie es verwendet und gehandhabt werden sollte.**

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH VON KETTENSÄGEBLÄTTERN

. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht. Die maximal zulässige Geschwindigkeit des Sägeblatts darf unter keinen Umständen überschritten werden! Das Sägeblatt muss vor dem Beginn des Schneidens seine volle Drehzahl erreichen. Das Sägeblatt wird nur zum Schneiden von Holz und hölzernen Materialien verwendet. Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass sich keine anderen Materialien im Holz befinden, z. B. Nägel oder Heftklammern. Schneiden Sie nicht durch Metall oder Beton. Schneiden Sie allmählich, ohne übermäßigen Druck auf das Sägeblatt auszuüben. Das Sägeblatt muss so montiert werden, dass sich die Befestigung während des Betriebs nicht löst. Stellen Sie bei der Montage sicher, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß befestigt ist und das Schneideelement nicht mit den Schutzvorrichtungen und den Befestigungselementen in Kontakt kommt. Das Anziehen mit Schraubenschlüsselverlängerungen oder durch Schlagen mit einem Hammer auf den Schraubenschlüssel ist verboten. Die Montageflächen müssen von Schutz, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden. Die Befestigungsschrauben müssen gemäß Maschinenhandbuch angezogen werden. Die Anwendung von locker sitzenden Ringen ist verboten. Achten Sie während der Verwendung des Sägeblatts auf möglichen Verschleiß der Klingen und die Ausdehnung der Kette. Wenn sich die Schneidleistung verschlechtert, muss

INSTANDHALTUNG


Die Konstruktionslösungen der Sägeblätter dürfen während der Reparatur nicht geändert werden. Die Reparatur der Sägeblätter sollte in einem autorisierten Reparaturzentrum von einer kompetenten Person mit entsprechender Ausbildung und Erfahrung durchgeführt werden. Während der Reparatur müssen Toleranzen eingehalten werden, um eine korrekte Befestigung zu gewährleisten. Die Kette des Sägeblatts nicht ölen oder ersetzen. Scheiben mit beschädigter Kette oder Struktur müssen ausgetauscht werden, ihre Reparatur ist verboten.


TRANSPORT UND LAGERUNG

Die Sägeblätter sollten mit speziellen Griffen gehandhabt werden, um einen Kontakt zwischen Körperteilen und den Kettenzähnen zu vermeiden. Tragen Sie bei der Montage und Demontage von Sägeblättern und während des Transports immer Schutzhandschuhe. Lagern Sie die Sägeblätter in schattigen und trockenen Räumen. Sorgen Sie für eine effektive Belüftung des Lagerbereichs. Schützen Sie den Lagerbereich vor dem Zugang unbefugter Personen, insbesondere von Kindern.

Symbol	Sägeblatt-durchmesser	Durchmesser der Öffnung	maximale Drehzahl der Maschine	maximale lineare Geschwindigkeit der Maschine
86011	115 mm	22.2 mm	12000 U/min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 U/min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 U/min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLEN

 **Prieš įrankio naudojimą perskaitykite ir išsaugokite šią instrukciją.**

 **Su pjūkluo dirbti gali tik apmokyti ir atitinkamą įrankio naudojimo patirtį turintis asmenys, žinantys saugaus darbo taisykles.**

SAUGOS TAISYKLĖS, DIRBANT SU GRANDINIAINIAIS PJŪKLAIS

Įsitikinkite, ar diskas sukasi teisinga kryptimi. Jokiū būdu negalima viršyti didžiausio leistino pjūkluo apskuk greičio! Prieš pradėdami pjauti, diskas turi pasiekti pilnas apukas. Diskas gali būti naudojamas tik medienos ir j medieną panašiu medžiagų pjūvimui. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar medienoje nėra tikų medžiagų, pavyzdžiui, vinių ar kabių. Nepajukite metalo ar betono. Pjaukite pamažu, per stipriai nespausdami disko. Diskas turi būti pritvirtintas taip, kad pjūvimu metu neišsilaisvintų. Tvirtinimo metu patikrinkite, ar diskas yra gerai pritvirtintas ir pajuntantieji elementai neliečia apaugių ir tvirtinimo elementų. Draudžiama sukti elementus veržliarakčio ilgutvais arba veržliarakčių daužant plaktuku. Nuo tvirtinimo paviršiu nuvalykite nešvarumus, riebalus, tepalus ir vandenį. Tvirtinimo varžtus priveržkite, laikydamiesi instrukcijose pateiktų nurodymų. Draudžiama naudoti laisvai pritvirtintus žiedus. Disko naudojimo metu tikrinkite asmenų nusidėvimą ir grandinė ištempimą. Jei pjūvimu savybės pablogėja, grandinę impotriava accesuliu terților, in special a copilior.

atitinkamą kvalifikaciją turintį specialistą. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite grandinės ištempimą. Laikydami disko korpusą, paimkite grandinės elementą. Jei grandinės elementą galite patraukti nu korpuso daugiau nei 5 mm, grandinė yra pernelyg ištempta. Draudžiama naudoti diską su per daug ištempta grandine. Tokiu atveju pakeiskite diską. Dėmesio! Garantija neapima asmenų nusidėvimų ir per didelio grandinės ištempimo, atsiradusio prasto naudojimo metu.

PRIEŽIŪRA


Remonto metu diskų konstrukcijos keisti negalima. Diskų remontas turi būti atliekamas įgaliotame remonto centre, jį atlikti gali tik kompetingas, atitinkamą išsilavinimą ir patirtį turintis asmuo. Remonto metu būtina išlaikyti nukrypimus, užtikrinančius teisingą tvirtinimą. Netepkite ir nekeiskite disko grandinės. Diskai su pažeista grandine ar korpusu turi būti pakeisti. Juos taisyti draudžiama.


TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS

Diskai turi būti pėmašami, naudojant specialias rankenas, saugančias, kad grandinės dantys neliečtų kūno dalių. Visuomet dėvėkite apsaugines pirštines, diskus tvirtindami ir išmontuodami arba juos transportuodami. Diskus laikykite tamsioje ir sausose patalpose. Saugojimo vietoje užtikrinkite gerą ventilaciją. Saugojimo vietą saugokite nuo trečiųjų asmenų, ypač vaikių.

simbolis	pjūkluo skersmuo	angos skersmuo	maksimalus įrankio apskuk greitis	maksimalus įrankio linijinis greitis
86011	115 mm	22.2 mm	12000 aps./min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 aps./min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 aps./min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, LENKUJOS

 **Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję z zachowaniem.**


 **Narzędzie powinno być używane przez osoby z wyszkoleniem i doświadczeniem, które posiadają wiedzę jak używać i obsługiwać je.**


ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU TARCZ ŁAŃCUCHOWYCH

Upewnić się, że tarcza obraca się w prawidłowym kierunku. W żadnym przypadku nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej piły! Tarcza musi osiągnąć pełne obroty przed rozpoczęciem cięcia. Tarcza służy tylko do cięcia drewna i materiałów drewnopodobnych. Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że w drewnie nie znajdują się żadne inne materiały, na przykład gwoździe czy zszwyki. Nie przecinać metalu lub betonu. Ciąć stopniowo, bez wywierania nadmiernego nacisku na tarczę. Tarcza musi być zamocowana w taki sposób, byz mocowanie nie pozowało się w trakcie pracy. Podczas montażu należy się upewnić, że tarcza została prawidłowo zamocowana i element tnący nie ma kontaktu z osłonami oraz z elementami mocującymi. Dokręcanie za pomocą przedłużek klucza lub przez uderzenie klucza młotkiem jest zabronione. Powierzchnie mocujące należy oczyścić z brudu, smarów, olejów i wody. Śruby mocujące należy dokręcać zgodnie z instrukcją maszyny. Zabronione jest stosowanie pierścieni luźno pasowanych. Podczas eksploatacji tarczy należy obserwować zużycie ostrzy i wyciągnięcie łańcucha. Jeżeli wydajność cięcia ulegnie pogorszeniu oznacza to, że należy naostrzyć łańcuch. W

symbol	średnica tarczy	średnica otworu	prędkość maksymalna obrotowa maszyny	prędkość maksymalna liniowa maszyny
86011	115 mm	22.2 mm	12000 obr/min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 obr/min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 obr/min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLSKA

 **Прочітайте і збережіть дану інструкцію перед використанням інструменту.**

 **З інструментом мають працювати особи з підготовкою та досвідом, які знають, як ним користуватися і поводитися з ним.**

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЛАНЦЮГОВИХ ДИСКІВ

Переконайтеся в тому, що диск обертається в правильному напрямку. В одному разі не можна перевищувати максимально допустиму швидкість обертання пилки! Перед початком різання диск повинен досягти максимальної швидкості обертання. Диск використовується тільки для різання дерева і деревних матеріалів. Перед початком роботи переконайтеся, що в деревині немає інших матеріалів, таких як цвяхи або скоби. Не використовувати для різання металу або бетону. Ріжте поступово, не натискаючи надмірно на диск. Диск має бути встановлено таким чином, щоб кріплення не послаблювалися під час роботи. Під час встановлення переконайтеся, що диск закріплено правильно і різальний елемент не стикається з кожухами та кріпильними елементами. Затягування подовжувачами ключа або ударом молотка по гайковому ключу заборонено. Кріпильні завхди необхідно очистити від бруду, жиру, оливи і води. Кріпильні болти повинні бути затягнуті відповідно до інструкції з експлуатації машини. Нещільно підігнані кільця не допускаються. При експлуатації диску слідкуйте за зносом лез і

символ	діаметр диск	діаметр отвору	максимальна швидкість обертання машини	максимальна лінійна швидкість машини
86011	115 mm	22.2 mm	12000 об/хв	70 м/с
86012	125 mm	22.2 mm	11000 об/хв	80 м/с
86023	230 mm	22.2 mm	6800 об/хв	80 м/с

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, ПОЛЬЩА


тym celu należy zwrócić się do specjalisty z odpowiednimi kwalifikacjami. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wyciągnięcie łańcucha. Chwyć za korpus tarczy i punktowo za ogniwo łańcucha, jeżeli uda się oddalić ogniwo od korpusu tarczy dalej niż 5 mm, oznacza to nadmierne wyciągnięcie łańcucha. Zabronione jest używanie tarczy z wyciągniętym łańcuchem, w takim wypadku tarczę należy wymienić na nową. Uwaga! Zużycie ostrzy oraz nadmierne rozciągnięcie łańcucha podczas normalnej eksploatacji nie podlega roszczeniu z tytułu reklamacji.


KONSERWACJA

Rozwiązania konstrukcyjne tarcz nie mogą być zmieniane w trakcie naprawy. Naprawę tarcz należy wykonywać w uprawnionym do tego punkcie naprawczym, przez osobę kompetentną, o odpowiednim wyszkoleniu i doświadczeniu. Podczas naprawy konieczne jest zachowanie tolerancji zapewniających poprawne zamocowanie. Łańcucha tarczy nie należy oliwić i wymieniać. Tarcze z uszkodzonym łańcuchem lub korpusem, należy wymienić, zabroniona jest ich naprawa.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Tarcze należy przenosić za pomocą specjalnych uchwytnych pozwalających uniknąć kontaktu części ciała z zębami łańcucha. Podczas montażu i demontażu tarcz oraz transportu należy zawsze używać rękawic ochronnych. Tarcze przechowywać w zacienionych i suchych pomieszczeniach. W miejscu przechowywania za pewnić skuteczną wentylację. Miejsce przechowywania chronić przed dostępem osób postronnych, zwłaszcza dzieci.

 **Прочтите и сохраните данное руководство перед использованием инструмента.**


 **Инструмент должен использоваться лицами, имеющими подготовку и опыт, которые знают, как им пользоваться и обращаться с ним.**


ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЦЕПНЫХ ДИСКОВ

Убедитесь в том, что диск вращается в правильном направлении. Ни в коем случае нельзя превышать максимально допустимую скорость вращения пилы! Перед началом резки диск должен достичь максимальной скорости вращения. Диск используется только для резки дерева и древесных материалов. Перед началом работы убедитесь, что в древесине нет других материалов, таких как гвозди или скобы. Не используйте для резки металла или бетона. Режьте постепенно, не оказывая чрезмерного давления на диск. Диск должен быть установлен таким образом, чтобы крепление не ослабляло во время работы. Во время установки убедитесь, что диск закреплен правильно и режущий элемент не соприкасается с кожухами и крепежными элементами. Затягивание удлинителями ключа или ударом молотка по гаечному ключу запрещено. Крепежные поверхности необходимо очистить от грязи, жира, масла и воды. Крепежные болты должны быть затянуты в соответствии с руководством по эксплуатации машины. Неплотно подогнанные кольца не допускаются. При эксплуатации диска следите за износом лезвий и

символ	диаметр диска	диаметр отверстия	максимальная скорость вращения машины	максимальная линейная скорость машины
86011	115 mm	22.2 mm	12000 об/мин	70 м/с
86012	125 mm	22.2 mm	11000 об/мин	80 м/с
86023	230 mm	22.2 mm	6800 об/мин	80 м/с

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, ПОЛЬША

 **A szerszámmal végzett munka megkezdése előtt olvassa el a teljes útmutatót és azt tegye el későbbi felhasználás céljából.**

 **A szerszámot megfelelő betanítással és tapasztalattal rendelkező személyek használhatják, akik kellő ismeretekkel rendelkeznek a szerszám biztonságos használatával kapcsolatban.**

A LÁNCOS VÁGÓKORONGOK HASZNÁLATA SORÁN JÁVASOLT BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Győződjön meg róla, hogy a vágókorong megfelelő irányba forog. Semmilyen esetben sem szabad túllépni a fűrés megengedett maximális fordulatszámát! A korongnak a vágás megkezdése előtt kell elérnie a teljes fordulatszámot. A vágókorong fa és hasonló anyagok vágására szolgál. A munka megkezdése előtt meg kell győződni róla, hogy semmilyen más anyag nincs a fában, például szögek vagy kapcsok. Nem szabad fém vagy beton vágására használni. Fokozatosan, túlságos erőfeszítés nélkül kell vágni. A vágókorongot úgy kell rögzíteni, hogy ne lazuljon ki a rögzítés a munkavégzés során. A korong rögzítése során meg kell győződni róla, hogy a megfelelően rögzítette a vágókorongot és a vágórész nem érintkezik a burkolókkal és a rögzítő elemekkel. Tilos a vágókorong meghúzás kulcs toldóval vagy kulcs kalapáccsal történő ütögetésével. Tisztítsa meg a rögzítő felületeket a koszról, zsíroktól, olajtól és a víztől. A rögzítő csavarokat a gép útmutatója szerint kell meghúzni. Tilos lazán illesztett gyűrűket használni. A vágókorong használata során

KARBANTARTÁS

A korong szerkezeti megoldásain javítás során nem szabad módosításokat végezni. A korongok javítására kijelölt szervizekben, megfelelő képzéssel és tapasztalattal rendelkező szakemberek kell végezzenek. A javítás során feltétlenül meg kell őrizni a helyes rögzítést biztosító tolerancia értéket. A láncot nem szabad olajozni és kicserélni. A sérült láncú vagy testű korongot ki kell cserélni, javításuk tilos.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A korongot speciális fogantyúk segítségével kell szállítani, mely megakadályozza a fogak testszakkal való érintkezését. A korongok rögzítése és leszerelése, valamint a szállítás során mindig védőkesztyűt kell viselni. A korongok árnyékos, száraz helyiségekben tárolandók. Megfelelő szellőztetést kell biztosítani. Gyermekektől, jogosulatlan személyektől elzárva tárolandó.

jel	korong átmérő	furat	gép maximális fordulatszám	gép maximális lineáris sebessége
86011	115 mm	22.2 mm	12000 ford/perc	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 ford/perc	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 ford/perc	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, LENGYELORSZÁG

LV	ĶĒDES GRIEZĒDĪSKU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA Originalās instrukcijas tulkojums	PROLINE
-----------	--	----------------

Pirms darba sākuma ar instrumentu nepieciešams izlasīt visu instrukciju un saglabāto.

Šo instrumentu jālieto apmācītām personām ar pieredzi, kurām ir zināšanas kā lietot ar rīkoties ar instrumentu.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LIETOJOT ĶĒDES GRIEZĒDĪSKU

Pārliecinieties, ka disks griežas pareizajā virzienā. Ne kāds gadījumā nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo žāgja apgrieziena ātrumu! Pirms griešanas sākuma diskam jāsasniedz pilni apgriezieni. Diskus paredzēts tīkai koka un kokam līdzīgu materiālu griešanai. Pirms darba sākuma nepieciešams pārliecināties, ka kokā neatrodas nekādi cieti materiāli, piemēram naglas vai skavas. Negrieziet metālu vai betonu. Grieziet pakāpeniski, uz diska neradot pārāk lielu spiedienu. Diskam jābūt stiprinātam tāda veidā, lai darba laikā stiprinājums neatbrīvotos. Montāžas laikā nepieciešams pārliecināties, ka disks ir pareizi piestiprināts un griezējelementi nav kontaktā ar pārsegjiem un stiprināšanas elementiem. Aizliegts pieskrūvēt ar atslēgas pagarinājumiem vai šītot ar āmuru. Stiprināšanas virsmas nepieciešams atīrīt no netīrumiem, smērēlīņām, eļļām un ūdens.

Stiprināšanas skrūves nepieciešams pieskrūvēt saskaņā ar mašīnas instrukciju. Aizliegts izmantot brīvi uzstādītus gredzenus. Diska ekspluatācijas laikā nepieciešams novērot asmeņu nolietotošanos un ķēdes izstiepšanos. Ja griešanas efektivitāte pasliktinās tas

Simbols	Diska diametrs	Čauruma diametrs	Mašīnas maksimālais rotācijas ātrums	Mašīnas maksimālais lineārais ātrums
86011	115 mm	22.2 mm	12000 apgr./min.	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 apgr./min.	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 apgr./min.	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilyska 34, POLJA

SK	NAVOD NA POUŽÍVÁNÍ ŘEZÁVÝCH KOTŮČŮ Překlad původního návodu	PROLINE
-----------	---	----------------

Před zahájením práce s tímto náradím si přečtajte celý návod a uchovájte ho.

Náradie by mali používať osoby s príslušným preškolením a skúsenosťami, ktoré vedia, na čo sa používa a ako sa s ním má zachádzať.

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIE PRI POUŽÍVANÍ ŘEZÁVÝCH KOTŮČŮV

Presvedčte sa, že sa kotuč otáča správnym smerom. V žiadnom prípade sa nesmie prekročiť maximálna prípustná rýchlosť otáčok kotuča! Je nutné, aby pred zahájením plnenia kotuč dosiahol plné otáčky. Kotuč je určený iba na rezanie dreva a drevu podobných materiálov. Pred zahájením práce sa presvedčte, že vo dreve nie sú žiadne iné materiály, napríklad klince alebo spony. Nerežte kov alebo betón. Režte postupne, bez prílišného tlaku na kotuč. Kotúč musí byť upevnený tak, aby upevnení nemohli pri práci povoliť. Počas namontovania sa presvedčte, že je kotuč riadne upevnený a rezný prvok sa nedotýka z krytov ani upevňujúcich prvkov. Upevňovanie s použitím predlžovacích prvkov kľúča alebo poklepom kladivkom na kľúč je zakázané. Spojovacie povrchy musí byť zčistené, najmä mazadiel, olejov a vody. Upevňujúce skrutky je treba utahovať v súlade s návodom na použitie náradia. Je zakázané používať voľné kotúče. Pri práci sledujte opotrebenie rezných zubov a natiehanutie reťazi. Pokiaľ sa účinnosť plnenia zhorší, znamená to, že je

treba reťaz nabrúsiť. V tejto veci sa obráťte sa na odborníka s príslušnou kvalifikáciou. Pred každým použitím je potreba skontrolovať natiehanutie reťazi. Chyťte za telo kotúča v jednom mieste za článok reťazi, pokiaľ sa Vám podarí odtriahnuť článok reťazi od kotúča o viacej ako 5 mm, znamená to nadmerné natiehanutie reťazi. Je zakázané používať kotúč s natiehnutou reťazou, v takom prípade vymeňte kotúč za nový. Pozor! Na opotrebenie rezných zubov a nadmerné natiehanutie reťazi počas normálnej prevádzky sa nevzťahujú reklamčné nároky.

ÚDRŽBA

Konstruktčné riešenie kotúčov sa nesmie počas opravy zmeniť. Oprava kotúča sa musí vykonávať v príslušnej opravárskej dielni, a musí ju vykonávať odborník s príslušnými znalosťami a skúsenosťami. Počas opravy je potreba dodržať toleranciu zaistujúcú správne upevnenie. Reťaz kotúča sa nemá mazať a meniť. Kočiče s poškodeným kotúčom alebo telom je treba vymeniť, ich opravy sú zakázané.

DOPRAVA A SKLADOVANIE

Kotúče sa prenášajú špeciálnymi držákmi, ktoré umožňujú vyhnúť sa kontaktu tela s reznými časťami reťazi. Počas montovania a odmontovania kotúčov počas dopravy vždy používajte ochranné rukavice. Kotúče uchovávajú na tmavých a suchých miestach. Na mieste skladovania zaistite účinné vetranie. Miesto uchovávanía chráňte proti prístupu postranných osôb, predovšetkým detí.

Symbol	Priemer kotúča	Priemer otvoru	Maximálna rýchlosť otáčania stroja	Maximálna lineárna rýchlosť stroja
86011	115 mm	22.2 mm	12000 ot./min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 ot./min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 ot./min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilyska 34, POLSKO

ET	KETIRATASTE KASUTAMISUJUHEND Tõlge kasutusjuhendi originalist	PROLINE
-----------	---	----------------

Enne tööriistaga töötamist lugege läbi kogu kasutusjuhend ja hoidke seda.

Tööriista peaksid kasutama väljaõppinud ja kogemustega isikud, kellel on teadmisi selle kasutamiseks ja käsitsemiseks.

OHUTUSSOOVITUSED KETIRATASTE KASUTAMISEGA

Veenduge, et ketiratas pöörleb õiges suunas. Sae maksimaalset lubatud kiirust ei tohi mingil juhul ületada! Enne löökamise alustamist peab ketiratas olema täisvoimsusel. Ketiratas kasutatakse ainult puidu ja puudlaadsete materjalide lõikamiseks. Enne töö alustamist veenduge, et puidus pole muid materjale, näiteks naelu või klambreid. Ärge lõigake metalli ega betooni läbi. Lõika järk-järgult ilma rõhuasetuse ta ketiratta poole. Ketiratas tuleb paigaldada nii, et kinnitus töö ajal lahti ei läheks. Paigaldamisel veenduge, et ketiratas on korralikult paigaldatud ja et lõikelement ei puutuks kokku kaitsete ja kinnituselementidega. Võtmepikendustega pingutamine või nutrivõimega haamriga löömine on keelatud. Kinnituspinnad tuleb puhastada mustusest, rasvast, õlist ja veest. Kinnituspoldid tuleb pingutada vastavalt masina kasutusjuhendile. Lahtiselt paigaldatud rõngade kasutamise pole lubatud. Ketiratta kasutamise ajal jälgige terade kulumist ja

ketirataste käsitsemiseks tuleb kasutada spetsiaalsed käepidemeid, et vältida kehaosade ja kehi hammaste kokkupuudet. Kokkupanemisel ja demonteerimisel ning transportimisel kandke alati kaitsekindaid. Hoidke ketirattad varjatud ja kaitstud ruumides. Tagage ladustamisruumi tõhus ventilatsioon. Kaitske ladustamisruumi kolmandate isikute, eriti laste juurdepääsu eest.

sümbol	ketiratta läbimõõt	augu läbimõõt	masina maksimaalne pöörlemissagedus	masina maksimaalne lineaarne kiirus
86011	115 mm	22.2 mm	12000 p/min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 p/min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 p/min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilyska 34, POOLA

SL	NAVODILA ZA UPORABO DISKA Z VERIZNO ŽAGO Prevod izvirnih navodila za uporabo	PROLINE
-----------	--	----------------

Pred začetkom uporabe orodja preberite navodila za uporabo in jih pri uporabi upoštevajte.

Orodje lahko uporabljajo izključno ustrezno usposobljene osebe, ki so večše uporabe in rokovanja s tem orodjem

VARNOSTNA PRIPOROČILA ZA UPORABO DISKA Z VERIZNO ŽAGO

Prepričajte se, da se disk vrti v pravilni smeri. V nobenem primeru ne presežite najvišje dovoljene vrtilne hitrosti žage! Disk mora doseči polne vrtiljaje pred začetkom rezanja. Disk je namenjen samo rezanju lesa in lesu podobnih materialov. Pred začetkom uporabe se prepričajte, da se v lesu ne nahajajo nobeni drugi materiali, kot so žebelji ali sponke. Ne režite kovine ali betona. Režite postopoma, brez prekomernega pritiska na disk. Disk mora biti nameščen tako, da je onemogočena ohlapnost med njegovim delovanjem. Med montažo se prepričajte, da je disk ustrezno pritrjen ter da rezilni del ni v stiku z zaščitami in pritrdilnimi elementi. Privijanje s podaljški kľuča ali na način udarjanja s kladivom po kľučju je prepovedano. Vse pritrdilne površine morajo biti čiste, na njih ne sme biti sledov umazanije, maziva, olja ali vode. Pritrdilne vijake privijte v skladu z navodili stroja. Ohlapno nameščenii obroči niso dovoljeni. Med uporabo diska opazujte obrabo rezila in raztezanje

verige. Če se zmogljivost rezanja poslabša, je treba verigo nabrústi. Za brušenje verige se obrnite na ustrezno usposobljenega strokovnjaka. Pred vsako uporabo preverite raztezanje verige. Primitte telo diska in točkovno za člen verige, če upete člen oddaljiti od telesa diska dlje kot 5 mm, je veriga preveč raztegnjena. Prepovedana je uporaba diska z raztegnjeno verigo. V tem primeru je treba disk zamenjati z novim. Pozor! Obraba rezila in prekomerno raztezanje verige med normalno uporabo ne sodita v okvir garancije.

VZDRŽEVANJE

Med vzdrževanjem je spreminjanje zgradbe diskov prepovedano. Popravilo diskov naj ne pooblaščenem servisu opravi pristojna oseba z ustreznim znanjem in izkušnjami. Med popravilom je treba ohraniti odstopanja, da zagotovite pravilno pritrđitev. Verige diska ne oljite ali zamenjajte. Disk s poškodovano verigo ali telesom zamenjajte, popravilo takih diskov je prepovedano.

PREVOZ IN SHRANJEVANJE

Diske lahko prenašate s posebnimi ročaji, s čimer boste preprečili stik med deli telesa in zobni verige. Pri namestitvi, odstranitvi in prenašanju diskov vedno uporabljajte zaščitne rokavice. Diske shranjujte v temnih in suhih prostorih. V prostoru za shranjevanje zagotovite učinkovito prezračevanje. Prostor za shranjevanje mora biti ustrezno zaščiten proti dostopu nepooblaščenih oseb, zlasti otrok.

Symbol	Premer diska	Premer odprtine	Najvišja vrtilna hitrost stroja	Najvišja linijska hitrost stroja
86011	115 mm	22.2 mm	12000 obr/min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 obr/min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 obr/min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilyska 34, POLJSKA

keti pinget. Kui lõiketõhusus halveneb, siis se tähendab, et tuleb kettit teritada. Selleks pöörduge vastava kvalifikatsiooniga spetsialisti poole. Enne iga kasutamist tuleb ketti pinget kontrollida. Haarake ketirattas ja hoidke ketilinki. Kui teil õnnestub vial link ketiratta korpusest kaugemale kui 5 mm, siis see tähendab, et ketil ei ole pinget. Sellise ketiratta kasutamine on keelatud, sed juhul tuleks ketiratas usgeta asendada. Hoitais! Tera kulumine ja ketti liigne venitamine tavapärase kasutamise korral ei ole nõuete objektiks.

HOOLDUS

Ketirataste kujundust ei saa parandamise käigus muuta. Ketirattaid peaks parandama volitatud remondipunktis, kes töötab kompetentne isik väljaõppe ja kogemustega. Parandamise ajal on vaja säilitada ruumi õige fikseerimise tagamiseks. Ärge õlitage ega vahetage ketiratta ketti. Kahjustatud ketti või korpuseta ketirattad tuleks välja vahetada, parandamine on keelatud.

TRANSPORT JA LADUSTAMINE

Ketirataste käsitsemiseks tuleb kasutada spetsiaalsed käepidemeid, et vältida kehaosade ja kehi hammaste kokkupuudet. Kokkupanemisel ja demonteerimisel ning transportimisel kandke alati kaitsekindaid. Hoidke ketirattad varjatud ja kaitstud ruumides. Tagage ladustamisruumi tõhus ventilatsioon. Kaitske ladustamisruumi kolmandate isikute, eriti laste juurdepääsu eest.

sümbol	ketiratta läbimõõt	augu läbimõõt	masina maksimaalne pöörlemissagedus	masina maksimaalne lineaarne kiirus
86011	115 mm	22.2 mm	12000 p/min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 p/min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 p/min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilyska 34, POOLA

SL	NAVODILA ZA UPORABO DISKA Z VERIZNO ŽAGO Prevod izvirnih navodila za uporabo	PROLINE
-----------	--	----------------

Pred začetkom uporabe orodja preberite navodila za uporabo in jih pri uporabi upoštevajte.

Orodje lahko uporabljajo izključno ustrezno usposobljene osebe, ki so večše uporabe in rokovanja s tem orodjem

VARNOSTNA PRIPOROČILA ZA UPORABO DISKA Z VERIZNO ŽAGO

Prepričajte se, da se disk vrti v pravilni smeri. V nobenem primeru ne presežite najvišje dovoljene vrtilne hitrosti žage! Disk mora doseči polne vrtiljaje pred začetkom rezanja. Disk je namenjen samo rezanju lesa in lesu podobnih materialov. Pred začetkom uporabe se prepričajte, da se v lesu ne nahajajo nobeni drugi materiali, kot so žebelji ali sponke. Ne režite kovine ali betona. Režite postopoma, brez prekomernega pritiska na disk. Disk mora biti nameščen tako, da je onemogočena ohlapnost med njegovim delovanjem. Med montažo se prepričajte, da je disk ustrezno pritrjen ter da rezilni del ni v stiku z zaščitami in pritrdilnimi elementi. Privijanje s podaljški kľuča ali na način udarjanja s kladivom po kľučju je prepovedano. Vse pritrdilne površine morajo biti čiste, na njih ne sme biti sledov umazanije, maziva, olja ali vode. Pritrdilne vijake privijte v skladu z navodili stroja. Ohlapno nameščenii obroči niso dovoljeni. Med uporabo diska opazujte obrabo rezila in raztezanje

keti pinget. Kui lõiketõhusus halveneb, siis se tähendab, et tuleb ketti teritada. Selleks pöörduge vastava kvalifikatsiooniga spetsialisti poole. Enne iga kasutamist tuleb ketti pinget kontrollida. Haarake ketirattas ja hoidke ketilinki. Kui teil õnnestub vial link ketiratta korpusest kaugemale kui 5 mm, siis see tähendab, et ketil ei ole pinget. Sellise ketiratta kasutamine on keelatud, sed juhul tuleks ketiratas usgeta asendada. Hoitais! Tera kulumine ja ketti liigne venitamine tavapärase kasutamise korral ei ole nõuete objektiks.

BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА ВЕРИЖНИ ДИСКОВЕ Превод на оригиналната инструкция за експлоатация	PROLINE
-----------	---	----------------

Преди да пристъпите към работа с инструмента, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Инструментът трябва да се използва от обучени и опитни лица, които знаят, как да го използват и да боравят с него.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЕРИЖНИ ДИСКОВЕ

Уверете се, че дискът се върти в правилната посока. В никакъв случай не бива да надвишавате максималната допустима скорост на въртене на диска! Дискът трябва да достигне пълните си обороти, преди да започнете разането. Дискът е предназначен само за рязане на дърво и дървеснооподобни материали. Преди да започнете работа, трябва да се уверите, че в дървото няма никакви други материали като например пирони или телове. Да не се реже метал или бетон. Да се реже постепенно без прилагане на прекомерен натиск върху диска. Дискът трябва да бъде монтиран така, че закрепването да не се разхлаби по време на работа. По време на монтажа трябва да се уверите, че дискът е правилно закрепен и рещещият елемент няма контакт със зашитите и закрепващите елементи. Забранено е затягане с помощта на удължителни на ключа или чрез удряне върху ключа с чук. Монтажните повърхности трябва да бъдат почистени от замърсявания, греси, масла и вода. Монтажните винтове трябва да се затегнат без инструментa на уреда. Забранено е използването на хлабави пръстени. По време на експлоатация трябва да се наблюдава износването на остриетата и разтягането на веригата. Ако ефективността на рязане се влоши, това означава, че трябва да заточите веригата. За тази цел трябва да се обрънете към специалист със съответните

квалификации. Преди всяка употреба трябва да проверите разтягането на веригата. Хванете корпуса на диска и точка зад звеното на веригата. Ако успеете да отделите звеното от корпуса на повече от 5 mm, това означава, че веригата е с разтегната твърде много. Забранява се използване на дискове с разтегната верига. В този случай трябва да смените диска с нов. Внимание! Износването на остриетата и прекомерното разтягане на веригата по време на нормална експлоатация не подлежат на рекламация.

ПОДДЪРЪЖКА

Конструктивните решения в дисковете не подлежат на промяна по време на ремонт. Ремонтът на дисковете трябва да се извършва в специализиран сервис от компетентно лице със съответното обучение и професионален опит. По време на ремонт е задължително спазването на толерансите, гарантиращи правилно закрепване. Веригата на диска не бива да се смазва и сменява. Забранява се ремонт на дискове с повредена верига или корпус, те трябва да се сменят с нови.

ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

Дисковете трябва да се пренасят с помощта на специални дръжки, позволяващи да се избегне контакт на части на тялото със зъбите на веригата. По време на монтаж и демонтаж на дисковете, както и по време на транспортиране винаги трябва да се използват защитни ръкавици. Дисковете трябва да се съхраняват в сенчести и сухи помещения. На мястото на съхранение трябва да се осигури ефективна вентилация. Мястото на съхранение трябва да се пази от достъпа на трети лица, особено деца.

символ	диаметър на диска	диаметър на отвора	максимална въртраща скорост на машината	максимална линейна скорост на машината
86011	115 mm	22.2 mm	12000 обор./мин.	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 обор./мин.	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 обор./мин.	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilyska 34, ПОЛША

HR	UPUTE ZA UPRABU REZNE PLOČE S LANCEM Prijevod originalnih uputa	PROLINE
-----------	---	----------------

Prije početka rada potrebno je u potpunosti pročitati upute i sačuvati ih.

Alat bi trebale koristiti osobe sa obukom i iskustvom, koje imaju znanje kako ga koristiti i rukovati s njim.

SIGURNOSNE PREPORUKE PRI KORIŠTENJU REZNIH PLOČA S LANCEM

Uvjertiti se da se ploča okreće u pravilnom smjeru. Ni u kojem slučaju nije dopušteno prelaziti maksimalan dopušteni broj okretaja pile! Ploča mora postići puni broj okretaja prije početka rezanja. Ploča služi samo za rezanje drva i materijala sličnih drvu. Prije početka rada potrebno je se uvjertiti da se u drvu ne nalaze nikakvi drugi materijali, na primjer čavli ili klamerice. Ne rezati metal ili beton. Rezati postupno, bez izazivanja prekomjernog pritiska na ploču. Ploča mora biti postavljena na takav način, da se ne bi mogla olabaviti tijekom rada. Tijekom montaže potrebno je se uvjertiti da je ploča pravilno postavljena i da rezni elementi nemaju kontakta sa štitnikom stroja, kao i sa elementima za montiranje. Pritezanje pomoću nastavaka (produžetaka) za ključeve ili udaranjem ključa čekićem je zabranjeno. Površine za postavljanje je potrebno očistiti od prljavštine, masti, ulja i vode. Vijke za postavljanje dotezati sukladno uputama stroja. Zabranjeno je korištenje prstena s labavim spojem. Tijekom korištenja potrebno je provjeravati potrošenoš oštrice i zategnutost lanca. Ukoliko se učinkovitost rezanja smanji, to znači da je potrebno naoštрити lanac. Za to je potrebno obratiti se specijalisti

odgovarajućim kvalifikacijama. Prije svakog korištenja potrebno je provjeriti zategnutost lanca. Uхватити тјело плоче и узети једну карику ланца, ако се карика од тјела плоче може одмаћи више од 5 mm, то значи да је ланец недovoljno zategnut. Zabranjeno je korištenje ploče s nezategnutim lancem, u tom slučaju ploču je potrebno zamijeniti za novu. Pažnja! Potrošenost oštrice kao i prevelika olabavljenost lanca tijekom normalnog korištenja ne podliježe reklamaciji.

ODRŽAVANJE

Konstruktcijska rješenja ploča ne mogu biti mijenjana tijekom popravka. Popravak se obavlja u ovlaštenom servisu, od strane osobe koja je za to kompetentna, s odgovarajućom obukom i iskustvom. Tijekom popravka nužno je zadržati toleranciju koja osigurava pravilno postavljanje. Lanac ploče ne podmazivati, niti mijenjati. Ploče s oštećenim lancem ili tijelom je potrebno zamijeniti, zabranjeno ih je popravljati.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Ploču je potrebno prenositi pomoću specijalnih držača, koji omogućuju izbjegavanje kontakta dijelova ljudskog tijela sa zupcima lanca. Tijekom montiranja i demontiranja ploča kao i njihovog transporta, uvijek koristiti zaštitne rukavice. Ploče skladištiti u zasjenjenim i suhim prostorijama. Na mjestu skladištenja potrebno je provjeravati potrošenost oštrice i zategnutost lanca. Ukoliko se učinkovitost rezanja smanji, to znači da je potrebno naoštрити lanac. Za to je potrebno obratiti se specijalisti

simbol	promjer rezne ploče	promjer otvora	maksimalan broj okretaja stroja	maksimalna linearna brzina stroja
86011	115 mm	22.2 mm	12000 okr/min	70 m/s
86012	125 mm	22.2 mm	11000 okr/min	80 m/s
86023	230 mm	22.2 mm	6800 okr/min	80 m/s

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilyska 34, POLJSKA

CS	NAVOD NA POUŽÍVÁNÍ ŘEZÁVÝCH KOTŮČŮ Překlad originálního návodu	PROLINE
-----------	--	----------------

Před zahájením práce s tímto náradím si přečtět celý návod a uchovávejte jej.
Náradí by měly používat osoby s příslušným proškolením a zkušenostmi, které vědí, k čemu se používá a jak se s ním má zacházet.

BEZPEČNOSTNÍ Doporučení při používání řezáVých kotučů

Přesvědčte se, že se kotuč otáčí správným směrem. V žádném případě se nesmí překračovat maximální přípustná rychlost otáček kotučů! Je nutné, aby před zahájením řezání kotuč dosáhl plné otáčky. Kotuč je určen pouze k řezání dřeva a dřevu podobných materiálů. Před zahájením práce se přesvědčte, že ve dřevu nejsou žádné jiné materiály, například hřebíky nebo spony. Neřežte kov nebo beton. Režte postupně, bez přílišného tlaku na kotuč. Kotuč musí být upevněný tak, aby upevnění nemohlo při práci povolit. Během namontování se přesvědčte, že je kotuč řádně upevněn a řezný prvек se nedotýká z krytů ani upevňujících prvků. Upevňování s použitím prodlužovacích prvků kľíče je zakázáno. Spojovací povrchy musí být zčistené, najmä maziv, olejů a vody. Upevňující šrouby je třeba utahovat v souladu s návodem na použití nářadí. Je zakázáno používat volné kotúče. Při práci sledujte opotrebování rezných zubů a natažení reťazu. Pokud se účinnost řezání zhorší, znamená to, že je třeba reťaz nabrúsit. V této věci se obraťte se na odborníka s příslušnou

ÚDRŽBA

Konstruční řešení kotučů se nesmí během opravy změnit. Oprava kotouče se musí provádět v příslušné opravně, a musí ji provádět odborník s příslušnými znalostmi a zkušenostmi. Během opravy je potřeba dodržet toleranci zařisťující správné upevnění. Řeťaz kotouče se nemá mazať a měnit. Kotouče s poškozeným kotoučem nebo tělem je třeba vyměnit, jejich opravy jsou zakázané.

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Kotouče se přenáší speciálními držáky, které umožňují vyhnout se kontaktu těla s řeznými částmi řetězu. Během namontování a odmontování kotučů a během dopravy vždy používejte ochranné rukavice. Kotouče uchovávejte v tmavých a suchých místnostech. Na místě skladování zařistěte účinné větrání. Místo uchovávaní chráňte proti přístupu postranních osob, především dětí.

Symbol	Průměr kotouče	Průměr otvoru	Maximální rychlost otáčení stroje	Maximální lineární rychlost stroje
86011	115 mm	22.2 mm	12000 obr/min	